



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

### Официальные отчеты

Distr.: General  
20 March 2001  
Russian  
Original: French

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 47-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, 6 ноября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Гиттенс-Джозеф ..... (Тринидад и Тобаго)

## Содержание

Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Пункт 107 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Право народов на самоопределение (*продолжение*)

Пункт 114 а) повестки дня: Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого комитета.

00-73010 (R)

\*0073010\*

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

**Пункт 109 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (A/55/12 и Add.1, A/55/472 и A/55/506-S/2000/1006)**

1. **Г-жа Огата** (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев), подводя итоги своей десятилетней работы на посту руководителя Управления Верховного комиссара, говорит, что, несмотря на надежды, которые были связаны с окончанием холодной войны, ситуация в сфере компетенции Управления быстро осложнилась, о чем свидетельствует массовый исход иракских курдов, а также положение на Балканах и в Центральной Африке. В связи с тем, что международное сообщество запаздывало с принятием надлежащих мер, как это имело место в Боснии и Герцеговине, Косово и районе Великих озер в Африке, а также в условиях, когда появились такие не поддающиеся четкому определению понятия, как "гуманитарные войны", УВКБ пришлось разработать новые стратегии своей деятельности. В результате при его содействии миллионы беженцев смогли вернуться в свои дома, в частности в Мозамбике, Индокитае и Центральной Америке. Главный вывод, который был сделан на основе опыта в этом отношении, заключается в том, что долговременные решения требуют времени, значительных усилий и постоянного участия международного сообщества.

2. Говоря о задачах, которые в настоящее время приходится решать УВКБ, Верховный комиссар сообщает, что в Боснии-Герцеговине и Хорватии беженцы возвращаются в свои дома и что ситуация становится менее напряженной. Однако такая ситуация может обрести устойчивый характер лишь в том случае, если удастся мобилизовать ресурсы, в частности в рамках Пакта о стабильности, например, для строительства жилья и создания рабочих мест. В Югославии, где недавно произошли обнадеживающие политические изменения, УВКБ еще предстоит обеспечить возвращение полумиллиона беженцев из Боснии и Герцеговины и

Хорватии, уделяя при этом особое внимание вопросам свободы передвижения, ускорения процесса возврата имущества и проведения дающих быстрый эффект оперативных мероприятий, направленных на упрощение процедуры возвращения. В Косово, куда возвращение почти 200 000 сербов и представителей неалбанского населения пока еще невозможно, УВКБ должно оказать помощь сербам, цыганам и представителям других меньшинств, проживающих в крае.

3. В Руанде участники процесса развития должны прийти на смену УВКБ, которое завершает свои мероприятия по реинтеграции, а органы государственной власти должны предпринять шаги по решению фундаментальных проблем разделения власти и демократизации. В Бурунди, несмотря на энергичные усилия президента Манделы, боевые действия продолжаются. После восстановления мира УВКБ могло бы способствовать репатриации более полумиллиона бурундийских беженцев, проживающих в Танзании. На Африканском роге, где неустанные усилия международного сообщества позволили добиться прекращения огня, УВКБ помогло большому числу беженцев и перемещенных лиц вернуться в свои дома. Заключение окончательного мирного соглашения позволило бы УВКБ действовать более активно.

4. Однако в других регионах целый ряд факторов (повстанческие движения, отсутствие надлежащего процесса урегулирования конфликтов и низкая степень вовлеченности международного сообщества) препятствует поиску решений. Такова ситуация в Демократической Республике Конго, где не делается практически ничего, для облегчения бедственного положения людей, пострадавших в результате конфликта. В Западной Африке невыполнение Ломейского соглашения по-прежнему препятствует возвращению полумиллиона беженцев из Сьерра-Леоне в свою страну. Проводимая в этом регионе гуманитарная акция должна опираться на адекватную поддержку в плане обеспечения безопасности. Однако поддержка международным сообществом сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, похоже, ослабевает, и сохранение этой тенденции может привести лишь к гуманитарной катастрофе в регионе.

5. В Западном Тиморе в крайне сложной ситуации и, в частности, в условиях притеснений и

запугивания со стороны военизированных формирований УВКБ обеспечило возвращение большого числа беженцев, проживающих в лагерях. Убийство трех сотрудников УВКБ вынудило его приостановить свои операции до тех пор, пока не будут разоружены и распущены военизированные формирования, а виновные в убийстве лица не будут арестованы и преданы суду.

6. Два с половиной миллиона афганцев в настоящее время живут в изгнании, их число постоянно растет в связи с непрекращающимися столкновениями и поразившей страну засухой. В условиях ограниченных финансовых возможностей УВКБ едва удастся удовлетворять элементарные потребности населения. Верховный комиссар обратила внимание талибских властей на негативные последствия некоторых аспектов проводимой ими политики для процесса возвращения беженцев, в частности в отношении трудоустройства женщин и воспитания девочек.

7. В Чечне, где насчитывается большое число беженцев и перемещенных лиц, неустойчивое положение в плане безопасности особенно затрудняет работу Управления Верховного комиссара. Однако УВКБ продолжит оказание помощи чеченским беженцам в Ингушетии, а также уязвимым категориям граждан, проживающим на территории самой Чечни.

8. Имеется множество других ситуаций, которые до сих пор не урегулированы: 400 000 суданских беженцев рассеяны по территории нескольких африканских стран; в результате внутреннего конфликта в Шри-Ланке полмиллиона жителей стали перемещенными лицами; в Колумбии насчитывается несколько сот тысяч перемещенных лиц; 100 000 беженцев из Бутана по-прежнему ожидают возвращения, находясь в Непале; 100 000 беженцев живут в перенаселенных лагерях, расположенных вдоль границы между Таиландом и Мьянмой, и т.д.

9. Что касается перспектив на будущее, то потребуются провести анализ и предпринять конкретные шаги в целом ряде областей.

10. Прежде всего, следует продолжить наращивание потенциала Управления Верховного комиссара по обеспечению готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования в условиях таких ситуаций, что составляет существо

всей его деятельности. Созданные в 1992 году чрезвычайные механизмы в значительной степени улучшили функционирование УВКБ, однако кризис в Косово наглядно продемонстрировал необходимость адаптации этих механизмов в свете меняющейся гуманитарной обстановки.

11. Во-вторых, речь идет о необходимости создания безопасных условий в зонах размещения беженцев и проведения гуманитарных операций, чтобы избежать повторения трагедий, имевших место в лагерях беженцев, в частности в Демократической Республике Конго и в Западном Тиморе. С 1997 года Верховный комиссар выдвигает идею использования целого набора средств — от традиционных операций по поддержанию мира до опоры на местные возможности. Цель УВКБ — задействовать некий средний вариант, сочетающий развертывание полицейских сил или международных гражданских наблюдателей с укреплением местных правоприменительных механизмов. В этом смысле Управление Верховного комиссара содействует усилиям, которые Генеральный секретарь прилагает для выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305-S/2000/809) и касающихся операций Организации Объединенных Наций в пользу мира. Наряду с беженцами и перемещенными лицами необходимо также обеспечить безопасность персонала УВКБ, который зачастую работает в чрезвычайно опасных зонах. Поддержка УВКБ со стороны правительств и общественности должна выражаться в конкретных политических действиях и мерах финансового характера.

12. В-третьих, необходимо продумать новые подходы в связи с процессом вынужденного перемещения населения на основе укрепления международного режима защиты беженцев. Все чаще просителей убежища, которые бегут из стран, где нарушаются права человека, путают с теми, кто ищет более благоприятные экономические возможности, в результате чего сложилась тенденция, которая выражается в том, что правительства все более усложняют процедуру предоставления убежища. Для создания действенного международного режима защиты УВКБ начинает глобальные консультации с правительствами. Эта инициатива была

положительно воспринята как на уровне правительств, так и в Исполнительном комитете УВКБ.

13. В-четвертых, необходимо уделять больше внимания этапу, следующему после окончания конфликтов. Хотя сцены нищеты и гибели людей производят впечатление на доноров, гораздо труднее получить необходимые ресурсы для финансирования, скажем, возвращения беженцев. Несмотря на усилия по координации, согласованные учреждениями системы Организации Объединенных Наций по просьбе правительств, последние не активизировали свою политическую или финансовую поддержку. На постконфликтном этапе необходимо также содействовать процессу сосуществования разделенных общин. Для этого УВКБ начало осуществление ряда экспериментальных проектов ("Представьте сосуществование") в Боснии и Руанде.

14. Для успешного выполнения всех этих задач управление и оснащённость УВКБ должны быть такими, чтобы Управление могло адаптироваться к глобальным условиям, характерной особенностью которых является постоянная техническая эволюция. Для такого обновления требуются ресурсы. Вместе с тем финансовое положение УВКБ особых надежд не внушает, поскольку внесенные в 2000 году взносы не позволяют в полном объеме финансировать бюджет, утвержденный Исполнительным комитетом. Поэтому потребовалось провести секвестр бюджета, что непосредственно сказалось на некоторых приоритетных направлениях деятельности, касающихся, в частности, положения женщин, детей, а также окружающей среды. Отсутствие гарантированных ресурсов затрудняет долгосрочное планирование, подрывает авторитет УВКБ и усложняет его отношения с беженцами, правительствами и неправительственными организациями-партнерами. Следует особо подчеркнуть, что, если не будет найдено быстрого решения проблемы нынешнего финансового положения, это серьезно ослабит УВКБ.

15. УВКБ, которое в декабре 2000 года будет отмечать пятидесятилетнюю годовщину своего создания этим долголетием обязано, к сожалению, непрекращающимся гонениям и конфликтам. Эта дата послужит поводом для того, чтобы воздать

должное не столько самому УВКБ, сколько мужеству, решимости беженцев и их способности к выживанию. 14 декабря 2000 года будет объявлено о создании специального Целевого фонда для образования беженцев, призванного дать возможность беженцам из развивающихся стран продолжить образование на базе начального. В УВКБ надеются, что эта инициатива будет поддержана. В УВКБ надеются также, что Генеральная Ассамблея одобрит его рекомендацию, призывающую сделать 20 июня — День африканских беженцев — Всемирным днем беженцев.

16. Верховный комиссар признательна Генеральной Ассамблее за то доверие, которое она оказала ей, поручив ответственную работу, связанную с руководством УВКБ, а также персоналу УВКБ за его поддержку и прекрасную работу. Г-жа Огата выражает уверенность в том, что ее преемник г-н Рюд Любберс привнесет в УВКБ свой богатый опыт.

17. **Г-н Княжинский** (Российская Федерация) выражает признательность своей страны Управлению Верховного комиссара за его помощь беженцам, за исключительные партнерские отношения, которые сложились между его правительством и УВКБ, и за важную роль, которую УВКБ сыграло в осуществлении решений Конференции по беженцам, репатриантам, перемещенным лицам и связанным с ними миграционным потокам в Содружестве Независимых Государств, состоявшейся в Женеве в 1996 году. Российская делегация, будучи убеждена в том, что опыт, накопленный УВКБ в одних регионах, может быть использован для решения сложных ситуаций в других регионах, спрашивает г-жу Огату о том, что, по ее мнению, должны были бы сделать правительства, международные организации, доноры и финансовые учреждения, для того чтобы способствовать урегулированию проблем, порожаемых миграционными потоками в Содружестве Независимых Государств.

18. **Г-жа Аль Хаджаджи** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что 10 лет, в течение которых г-жа Огата выполняла возложенные на нее функции, характеризовались гуманитарными войнами и этническими конфликтами, повлекшими за собой массовые потоки беженцев во всем мире,

что значительно усложнило задачу Управления Верховного комиссара.

19. Управление Верховного комиссара иногда упрекают в отсутствии беспристрастности на том основании, что его персонал в своих собственных странах в отношении беженцев и перемещенных лиц применяет иные нормы. Тем не менее УВКБ пытается взвешенно подходить ко всем сторонам, помогать всем беженцам и защищать жизнь наиболее уязвимых слоев, в частности, обеспечивая безопасные условия в лагерях, где находится много солдат и оружия, в то время как его персонал не располагает средствами защиты, а иногда рискует жизнью. Ливийская Арабская Джамахирия, выражая признательность всем донорам, которые оказывают помощь УВКБ, тем не менее подчеркивает, что эта помощь не должна быть обусловлена этническим происхождением, цветом кожи, религией или страной происхождения и что со всеми беженцами следует обращаться без какой-либо дискриминации, опираясь на единый гуманитарный подход.

20. Делегация Ливийской Арабской Джамахирии спрашивает г-жу Огату о том, какие наиболее острые кризисные ситуации и наиболее сложные проблемы возникали в течение последних 10 лет и какие решения, найденные в этой связи, были наилучшими.

21. **Г-н Зуманиги** (Гвинея), поблагодарив Верховного комиссара за высокое качество ее доклада (A/55/12), спрашивает г-жу Огату о том, какие выводы ей удалось сделать по итогам 10 лет работы в УВКБ.

22. Гвинея, которая в течение вот уже 10 лет принимает у себя самое большое в Африке число беженцев по сравнению с численностью собственного населения, продолжает соблюдать свои международные обязательства и сохраняет верность идее африканской солидарности и гостеприимства, однако подчеркивает, что беженцы, со своей стороны, должны соблюдать национальные законы и правила, для того чтобы обеспечить безопасность и стабильность в принимающих странах. Гвинея вновь призывает активнее поддерживать усилий принимающих стран.

23. Искренне поблагодарив Верховного комиссара за ее неутомимую деятельность в интересах беженцев, делегация Гвинеи заверяет г-жу Огату в

том, что она будет в полной мере сотрудничать с ее преемником.

24. **Г-н Чаловски** (бывшая югославская Республика Македония), подчеркивая, что вступительное заявление г-жи Огаты свидетельствует о ее приверженности делу защиты беженцев, отмечая, что, по мнению самого Верховного комиссара, процесс возвращения беженцев в Восточной Европе проходит в целом успешно, просит г-жу Огату поделиться ее видением того, какие оптимальные шаги следует предпринять в будущем.

25. **Г-жа Капалата** (Объединенная Республика Танзания), подчеркнув, что танзанийское правительство придает очень большое значение делу защиты беженцев, говорит, что ее страна поддерживает инициативу проведения глобальных консультаций, задача которых, разумеется, не связана с пересмотром Женевской конвенции 1951 года. В то же время, по ее мнению, в ходе консультаций вновь детально обсудить содержание понятия "беженец", с тем чтобы покончить со всей двусмысленностью и спорами, возникшими с течением лет по поводу статуса беженца. Кроме того, она считает, что приводимые данные о числе беженцев должны соответствовать тем, которые указывают страны, предоставляющие убежище, дело в том, что цифра по бурундийским беженцам в Танзании, приведенная во вступительном заявлении Верховного комиссара, не совпадает с данными, содержащимися в докладе Генерального секретаря (A/55/471). При этом количество зарегистрированных беженцев непременно учитывается при разработке программ и планов.

26. **Г-жа Огата** (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев) говорит, что Гвинея и Объединенная Республика Танзания заслуживают искренних слов благодарности за то, что принимают у себя в течение столь длительного времени многочисленных беженцев из Сьерра-Леоне и Либерии. Ей представляется несправедливым, что некоторые страны не только вынуждены в течение весьма длительного периода времени нести очень тяжелое экономическое и социальное бремя, но и сталкиваются с проблемой ухудшения ситуации в плане безопасности вдоль своих границ. По ее мнению, международному сообществу надлежит активизировать свои действия с целью уменьшения

нагрузки, которую несут все страны, принимающие у себя беженцев в течение очень длительного периода времени, а Управлению Верховного комиссара — приложить дополнительные усилия по привлечению более пристального и рассчитанного на долгосрочную перспективу внимания со стороны международного сообщества к таким ситуациям и поиску решений совместно с другими партнерами Организации Объединенных Наций.

27. В ответ на вопрос представителя Объединенной Республики Танзании, Верховный комиссар уточняет, что разница в цифрах объясняется тем, что при расчетах УВКБ берет за основу число лиц, которые пересекли границу и прибыли в Танзанию после 1993 года и которым УВКБ оказывает реальную помощь. При этом Управление Верховного комиссара не оказывает помощь значительному числу беженцев, которые прибыли в Танзанию в 1972 году, за исключением тех случаев, когда беженцы хотят вернуться на родину.

28. В ответ на замечания российской делегации Верховный комиссар отмечает, что в Российской Федерации происходят крайне сложные процессы перемещения населения, что предопределило решение о проведении в Москве в 1992 году конференции, с тем чтобы попытаться упорядочить и стабилизировать этот процесс перемещения огромной массы населения. Разумеется, шаги, которые Российская Федерация пытается осуществить на практике, весьма поучительны. Независимо от того, идет ли речь о вынужденных или спонтанных перемещениях населения, для того чтобы успешно управлять ими без ущерба для населения, нужны специалисты в области права, в вопросах миграции и гуманитарный персонал. При этом Верховный комиссар не думает, что в XXI веке удастся достигнуть большей стабильности.

29. Отвечая на вопрос представителя Ливийской Арабской Джамахирии, Верховный комиссар говорит, что, несмотря на все встретившиеся сложности и даже неудачи, УВКБ, тем не менее, смогло спасти большое число человеческих жизней. Персонал УВКБ всегда старается находиться на месте происходящих событий рядом, с населением, зачастую подвергая себя при этом реальной опасности. Верховный комиссар подчеркивает, что быстрых решений не существует и что обычаи, менталитет и недоброжелательное отношение не

могут измениться за один день. По ее мнению, правительствам следует действовать более оперативно и предпринимать превентивные шаги, с тем чтобы не допустить перерастания таких ситуаций в настоящий конфликт.

30. В заключение г-жа Огата отмечает, что, не имея ни малейшего намерения вести уединенную жизнь, она считает необходимым сделать паузу, для того чтобы подвести итог проделанной работе.

31. **Г-н Кордейро** (Ангола) выражает обеспокоенность по поводу расхождений в цифрах, указанных, с одной стороны, в докладе УВКБ (A/55/12), а с другой — в докладе Генерального секретаря (A/55/471), когда речь идет о числе беженцев в Анголе и числе ангольских беженцев в Замбии (пункты 46, 47 и 53 доклада Генерального секретаря и таблица 3 доклада УВКБ). Данные относительно общего числа беженцев, получающих помощь УВКБ в Африке, тоже не совпадают (пункт 3 доклада Генерального секретаря и таблица 3 доклада УВКБ), а это может иметь последствия с точки зрения сбора средств для оказания помощи беженцам в Африке.

32. **Г-жа Уайт** (Коста-Рика) выражает признательность г-же Огате не только за великолепные результаты ее работы в течение последних 10 лет, но и за поддержку, которую она оказала Коста-Рике в тот момент, когда в связи со сложившейся в Центральной Америке кризисной ситуацией в эту страну устремились большие потоки беженцев. Следует отметить, что сегодня Коста-Рика также помогает беженцам, спасающимся от вооруженного конфликта в Колумбии. Делегация Коста-Рики благодарит Верховного комиссара и за упоминание в ее докладе (A/55/12) об усилиях, которые ее страна прилагает для интеграции иммигрантов, как легальных, так и находящихся на нелегальном положении, в коста-риканское общество путем объявления амнистии, которой смогли воспользоваться более 250 000 человек.

33. **Г-н Агуцци** (Венесуэла), поблагодарив Верховного комиссара за всю работу, проделанную ею за время выполнения своего мандата, обращает внимание на пункт 47 доклада (A/55/12), который нуждается в пояснениях. В период с 1 января 1999 года по 31 марта 2000 года никакого притока беженцев в Венесуэлу со стороны Колумбии не

было. Лишь однажды, в 1999 году, группа колумбийцев при помощи венесуэльских властей проследовала транзитом через территорию Венесуэлы, для того чтобы из одного района на колумбийской территории, где эта группа, по ее заявлениям, чувствовала себя в опасности, попасть в другой район страны, который она считала более безопасным. В течение уже нескольких десятилетий идет процесс массовой иммиграции в Венесуэлу, при этом число легальных и нелегальных иммигрантов из Колумбии насчитывает миллионы человек. Значительная часть легальных иммигрантов смогла со временем получить постоянный вид на жительство. Для подавляющего большинства из них иммиграция была связана с причинами семейного и экономического характера. После того как экономические условия в Венесуэле стали менее привлекательными, миграционные потоки сократились. Делегация Венесуэлы воздержится от комментариев по поводу того, что произошло в Панаме и Эквадоре, также упомянутых в докладе, однако она решительно опровергает необоснованную информацию, согласно которой Венесуэла принимает на своей территории "значительные группы не имеющих документов колумбийцев, которые предпочитают сохранять анонимность, в том числе и по причинам безопасности". Кроме того, Венесуэла никогда не проводила массового выдворения нелегальных иммигрантов и не угрожала это сделать, а положение нелегального иммигранта никогда не препятствовало доступу заинтересованных лиц к бесплатным услугам в области образования и здравоохранения, гарантируемым венесуэльским государством.

34. **Г-н Нтерууйе** (Бурунди) выражает г-же Огате признательность от имени своего правительства, всего народа Бурунди, включая беженцев, за неустанные усилия, прилагаемые ею с 1991 года. Диалог, который она вела со всеми партнерами, получил высокую оценку бурундийских властей, властей принимающих стран и самих беженцев. К сожалению, г-жа Огата покидает свой пост в тот момент, когда Бурунди живет, с одной стороны, надеждами на установление мира, а с другой — в условиях активных боевых действий. На самом деле, сразу же после подписания мирного соглашения 19 партиями последовал всплеск насилия и отказ повстанческого движения присоединиться к

мирному процессу. Таким образом, предстоит еще многое сделать, и, если бы г-жа Огата согласилась совершить свою последнюю миссию в район Великих озер, бурундийское правительство было бы ей за это бесконечно признательно. По этому случаю она могла бы настоятельно призвать одни соседние с Бурунди страны реально бороться за мир, возвращение беженцев и прекращение поставок оружия повстанческим движениям, а в другие соседние с Бурунди государства она могла бы направить послание с выражением признательности за то, что они принимают у себя беженцев и реально поддерживают мирный процесс. В заключение правительство Бурунди обязуется тесно сотрудничать с новым Верховным комиссаром.

35. **Г-н Эль-Аас** (Судан), поблагодарив г-жу Огату за ее великолепную работу и подчеркнув готовность своего правительства сотрудничать с ее преемником, отмечает, что потоки беженцев являются следствием политических конфликтов, которые можно объяснить действиями крупных держав, и выражает надежду на то, что международное сообщество и Организация Объединенных Наций в дальнейшем будут предпринимать более последовательные усилия в интересах мира и, в частности, предупреждения конфликтов. Он разделяет сожаление, высказанное Верховным комиссаром в ее докладе (A/55/12) по поводу недостаточных ресурсов, имеющихся в распоряжении УВКБ; он также выражает сожаление по поводу того, что выделение этих ресурсов все чаще зависит от политических соображений, обусловленных позицией государств. Однако беженцы должны иметь равный доступ к гуманитарной помощи, независимо от цвета кожи или происхождения. Организации Объединенных Наций следует должным образом учитывать это обстоятельство и бороться с указанной тенденцией, с тем чтобы помощь беженцам по-прежнему носила исключительно гуманитарный характер.

36. **Г-жа Афифи** (Марокко), высказав высокую оценку деятельности г-жи Огаты, спрашивает у последней, какие советы и рекомендации она могла бы дать в отношении сложного вопроса, касающегося беженцев и мероприятий, проводимых Управлением Верховного комиссара.

37. **Г-жа Огата** (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам

беженцев) отмечает, что политические, религиозные и иные критерии не играют никакой роли в том, каким образом Управление Верховного комиссара распределяет свою помощь беженцам. Его единственным критерием является необходимость удовлетворения потребностей. Вместе с тем некоторые взносы предоставляются донорами на конкретные цели, в результате чего одни беженцы получают больше, чем другие. Управление Верховного комиссара обращается к финансирующим учреждениям с просьбой не обуславливать цели расходования выделяемых ими средств, с тем чтобы УВКБ могло беспристрастно использовать эти средства.

38. Что касается расхождений между некоторыми статистическими данными, то Верховный комиссар попросит своих коллег дать необходимые разъяснения. В отношении Анголы проблема состоит в том, что некоторые статистические данные включают определенное количество перемещенных лиц, которым УВКБ необязательно оказывает помощь. Трудно избежать подобных несоответствий в статистических данных, с одной стороны, отражающих общее количество беженцев и населения, которым занимается УВКБ, а с другой — учитывающих лишь беженцев, которые получают непосредственную помощь от УВКБ. В любом случае к статистическим данным, как правило, следует подходить с осторожностью, поскольку УВКБ далеко не всегда удается провести исчерпывающий учет соответствующих категорий.

39. Что касается замечаний венесуэльской делегации по пункту 47 доклада Верховного комиссара (A/55/12), то ей и в этом случае придется попросить своих коллег провести необходимую проверку. Насколько ей известно, недавно все же были отмечены перемещения населения за пределы Колумбии, что является источником озабоченности для всех соседних стран.

40. Что касается Бурунди, то г-жа Огата говорит, что ситуация в этой стране вызывает очень серьезную озабоченность и что она обратит на это внимание своего преемника. Г-жа Огата надеется, что успехи, достигнутые вокруг мирного соглашения, будут подталкивать движения повстанцев к признанию того, что, если исходить из интересов населения, мир является неизбежным. На местах УВКБ уже готово принять возвращенцев и способствовать их полной социальной реадaptации,

взаимодействуя со своими партнерами в рамках хорошо скоординированного механизма приема.

41. **Г-н Прика** (Босния и Герцеговина) говорит, что его делегация признательна г-же Огате за все то, что она сделала для Боснии и Герцеговины в течение страшных лет войны и уже после ее завершения. Его правительство выражает удовлетворение в связи с политическими изменениями, происшедшими недавно в Югославии, что должно способствовать урегулированию не только общей ситуации, но и ситуации, связанной с беженцами. Он рассчитывает, что УВКБ поможет югославскому правительству в решении вопросов 500 000 беженцев, находящихся в этой стране, многие из которых прибыли туда из Боснии и Герцеговины и Хорватии.

42. Необходимо также выразить удовлетворение в связи с изменениями, происшедшими в Хорватии, что улучшает перспективы всего региона в целом. И наконец, ожидаемый подъем югославской экономики благотворно скажется на Боснии и Герцеговине и сократит число реальных препятствий, стоящих на пути репатриации беженцев, которые будут охотнее возвращаться к себе, если поймут, что принятые политические решения реализуются на практике.

43. **Г-н Мусенга** (Руанда) благодарит Управление Верховного комиссара за помощь, которую оно оказало руандийскому народу, в частности в критический период, последовавший за геноцидом. УВКБ помогло руандийскому правительству репатриировать более 3 млн. беженцев в тот момент, когда руандийцы удерживались в заложниках у вооруженных отрядов "интерахамве" в Демократической Республике Конго и когда международное сообщество намеренно закрывало глаза на происходящее. В конце концов, Руанде пришлось самостоятельно решать эту проблему путем сноса этих лагерей. Г-жа Огата неоднократно приезжала в Руанду, и руандийская делегация надеется, что она еще побывает в этой стране, даже если это произойдет после завершения срока ее полномочий.

44. Что касается содержащейся во вступительном докладе г-жи Огаты ссылки на демократизацию и недостаточное разделение власти в Руанде, руандийская делегация обращает внимание на тот факт, что с 1994 года после подписания Арушского



мирного соглашения правительство предприняло шаги по разделению власти, что с этого же момента начали осуществляться меры по демократизации и что этот процесс в настоящее время еще продолжается. В заключение руандийское правительство выражает удовлетворение в связи с идеей УВКБ начать осуществление экспериментального проекта под названием "Представьте сосуществование", который на самом деле является механизмом примирения.

45. **Г-н Кампусано** (Мексика), выразив удовлетворение в связи с тем, как исключительно г-жа Огата справилась с выполнением своего мандата, а также высоко отозвавшись о том тесном сотрудничестве, которое его страна поддерживает с УВКБ в течение уже более 10 лет в связи с ситуацией с гватемальскими беженцами в Мексике, напоминает о визите г-жи Огаты в Санто-Доминго, штат Кампече, по случаю церемонии, ознаменовавшей завершение программы помощи гватемальским беженцам и их добровольной репатриации. По этому случаю президент Мексиканской Республики подтвердил намерение своего правительства соблюдать международное право и защищать права человека, а также проводить традиционную политику, направленную на защиту беженцев и их права на убежище.

46. **Г-н Резвани** (Исламская Республика Иран), высоко отозвавшись о тех неустанных усилиях, которые г-жа Огата предпринимает для защиты беженцев в течение последних 10 лет, обращается к фрагменту вступительного доклада г-жи Огаты, в котором говорится о 2,5 млн. афганских беженцев. Поскольку в докладе Верховный комиссар ограничивается выражением сожаления по поводу судьбы беженцев, а также в связи с засухой, еще больше осложняющей проблему их репатриации в Афганистан, иранская делегация хотела бы знать, что г-жа Огата может порекомендовать для того, чтобы положить конец этой затянувшейся ситуации.

47. В своем докладе Верховный комиссар не упомянула соседние страны, которые в течение уже длительного времени несут бремя приема у себя афганских беженцев. Исламская Республика Иран, со своей стороны, приняла наибольшее число беженцев на самый длительный период. Длительное — более 20 лет — пребывание этих беженцев в Иране привело к значительным трудностям, для разрешения которых требуется

гораздо больше средств, чем реально инвестируется в сферу социальных, медико-санитарных, образовательных и иных услуг, которыми пользуются беженцы.

48. Кроме этого, иранская делегация поддерживает обращение Верховного комиссара к международному сообществу с призывом выделять больше финансовых, политических и гуманитарных средств в целях создания в Афганистане благоприятных условий для достойной репатриации афганских беженцев. Для этого необходимо, чтобы международное сообщество удвоило свои усилия, направленные на то, чтобы убедить тех, кто находится у власти в Афганистане, в необходимости поощрять процесс национального примирения, единственного средства, позволяющего создать атмосферу мира и безопасности, необходимую для возвращения беженцев.

49. **Г-жа Олеа** (Конго) благодарит Верховного комиссара за помощь, оказанную Республике Конго. Она с сожалением констатирует, что политические кризисы, охватывающие многие государства, в частности в Африке, приводят к появлению потоков беженцев, живущих в условиях крайней нестабильности, как это имеет место на севере Конго, куда беженцы бегут из районов боевых действий, охвативших Экваториальную область в Демократической Республике Конго. Правительство Демократической Республики Конго подтверждает свое намерение предоставлять помощь и защиту этому населению и стремится укреплять связи со своими соседями. Оно обращается с призывом к международному сообществу мобилизоваться для урегулирования проблем региона и оказания помощи как наиболее уязвимым слоям населения, так и принимающим странам. В заключение конголезская делегация призывает преемника г-жи Огаты уделять больше внимания вопросам предупреждения катастроф и принятия соответствующих мер в связи с катастрофами.

50. **Г-жа Ракиз** (Хорватия) подчеркивает, что в свете происшедших недавно в самой Хорватии и в регионе событий, хорватская делегация с удовлетворением воспринимает высказанные Верховным комиссаром в его вступительном докладе соображения, касающиеся той позитивной роли, которую, как ожидается, должны сыграть в этом регионе новые действующие лица, и необходимости выделения более значительных

средств на нужды осуществления Пакта о стабильности. Хорватская делегация интересуется у г-жи Огаты тем, какой в условиях сокращения гуманитарных операций в этом регионе она видит будущую роль УВКБ, действующего параллельно с Пактом о стабильности.

51. **Г-жа Огата** (Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев) отвечает, что в том, что касается Союзной Республики Югославии, происшедшие в последнее время изменения меняют сам характер проблем, которые до этого пытались решать УВКБ, в частности с учетом возможного возвращения в свои страны хорватских и боснийских сербов, нашедших убежище в Сербии, то есть в общей сложности около 600 000 человек. Возвращение беженцев в Хорватию и Боснию и Герцеговину уже началось, однако наибольшие сложности будут связаны с Косово: некоторые перемещенные лица из Косово вернутся в свои дома; для остальных, по мнению г-жи Огаты, будут, несомненно, созданы возможности реадaptации в Сербии, т. УВКБ сможет содействовать этому процессу, особенно если экономическая ситуация в этой стране улучшится.

52. Что касается Руанды, то УВКБ пытается делать все возможное, чтобы способствовать не только продвижению процесса репатриации беженцев, но также помочь в осуществлении весьма крупного проекта по строительству убежищ в условиях явной недостаточности средств на цели развития. УВКБ пытается уделять особое внимание осуществлению проектов по примирению, а также проектов на уровне общин.

53. Что касается Мексики, то правительство этой страны дало пример для подражания, предоставив гватемальским беженцам возможность выбора между добровольной репатриацией в Гватемалу или приобретением мексиканского гражданства. Можно лишь надеяться, что этот пример вдохновит на аналогичные действия другие страны, где наблюдается схожая ситуация.

54. Что касается Ирана и афганских беженцев, которые находятся в этой стране (более одного миллиона), то Верховный комиссар напоминает о начатом в 2000 году совместном проекте УВКБ и итальянского правительства, в рамках которого беженцам, решившим добровольно вернуться в

Афганистан (подобное решение принимают многие беженцы), выдается небольшая сумма денег; в качестве другого решения проблемы афганцам, пожелавшим получить статус беженцев, предлагается дать членам смешанной структуры, в состав которой входят представители правительства и Управления Верховного комиссара, объяснение причин, которые заставляют их опасаться возвращения в Афганистан, в частности причин, связанных с их прошлой жизнью в этой стране. Было признано, что около трети заявителей нуждаются в защите и, таким образом, должны получить разрешение остаться в Иране. Очевидно, что бремя, которое вынуждены на себе нести Пакистан и Иран, огромно, однако созданная структура могла бы способствовать снижению остроты ситуации. Как бы то ни было, окончательное решение будет зависеть от внимания, которое будет уделено решению самой афганской проблемы.

55. Если говорить о Республике Конго, то УВКБ крайне озабочено ситуацией, сложившейся в этой стране, где, по имеющейся информации, насчитывается до 100 000 новых беженцев, доступ к которым затруднен. Управление Верховного комиссара пытается мобилизовать поддержку со стороны международного сообщества, и г-жа Огата говорит, что она поддерживает призыв, с которым к международному сообществу обратилось правительство этой страны.

56. Что касается Хорватии, то следует выразить удовлетворение в связи с происшедшими в этой стране изменениями, а также в связи с тем, что в Хорватию начинают возвращаться беженцы при содействии УВКБ, которое, кроме того, пытается привлечь внимание к существующим потребностям в плане оказания материальной помощи. Во взаимодействии с хорватским правительством УВКБ предложило осуществить ряд проектов, которые могли бы быть профинансированы в рамках Пакта о стабильности.

**Пункт 107 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение)**  
(A/C.3/55/L.16/Rev.1 и A/C.3/55/L.33)

**Проект резолюции A/C.3/55/L.16/Rev.1:**  
**Критическое положение**  
**Международного учебного и научно-**

## исследовательского института по улучшению положения женщин

57. **Председатель** говорит, что информация о последствиях проекта резолюции A/C.3/55/L.16/Rev.1 для бюджета по программам содержится в документе A/C.3/55/L.33.

58. **Г-жа Укаэдже** (Нигерия) сообщает, что следующие страны выступили в качестве соавторов проекта резолюции: Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Ирландия, Испания, Италия, Португалия, Румыния и Хорватия, и выражает надежду, что документ будет принят консенсусом.

59. **Г-н Рэбби** (Соединенные Штаты Америки) объявляет, что его страна сожалеет о том, что не может присоединиться к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку в пункте 6 постановляющей части устанавливается, что финансовая помощь будет предоставляться Институту, "как это будет определено", то есть, возможно, путем изъятия из регулярного бюджета, что противоречит статье 7 устава Института. Кроме того, в статье 153 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи уточняется, что резолюция не может быть представлена на утверждение Генеральной Ассамблеи без одновременного представления сметы расходов, составленной Генеральным секретарем, а такая смета в документе A/C.3/55/L.33 отсутствует и будет известна лишь позже, во время представления проекта в Пятом комитете. Наконец, делегация Соединенных Штатов Америки подчеркивает, что положение Института было бы более устойчивым, если бы он получил 188 551 долл., которые были ему обещаны в качестве взносов и которые ему по-прежнему причитаются.

60. *Проект резолюции A/C.3/55/L.16/Rev.1 принимается без голосования.*

61. **Председатель** предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/55/271).

62. *Предложение принимается.*

63. **Председатель** объявляет, что Комитет, таким образом, завершил рассмотрение пункта 107.

## Пункт 113 повестки дня: Право народов на самоопределение (продолжение) (A/C.3/55/L.32)

### Проект резолюции A/C.3/55/L.32: Право палестинского народа на самоопределение

64. **Председатель**, указав на то, что проект резолюции A/C.3/55/L.32 не имеет последствий для бюджета по программам, напоминает, что Босния и Герцеговина, Бразилия, Лихтенштейн, Норвегия и Япония выступили в качестве соавторов в ходе его представления, и сообщает, что Сент-Люсия в тот момент оказалась в списке авторов по ошибке.

65. **Г-н Бебарс** (Египет) отмечает, что Ангола, Аргентина, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Индия, Исландия, Сент-Люсия, Турция, Эритрея и Эфиопия с момента представления проекта резолюции выступили в качестве его соавторов, и выражает надежду, что этот документ будет принят консенсусом.

66. **Г-жа Эллиотт** (Гайана) и **г-н Маниколе** (Лесото) заявляют, что они присоединяются к авторам проекта резолюции.

67. **Председатель** сообщает, что результаты голосования по данному проекту резолюции предложено внести в отчет о заседании, и напоминает, что в соответствии со статьей 128 Правил процедуры автор предложения или поправки не имеет права высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке.

68. **Г-н Султан** (Израиль), выступая по мотивам голосования до проведения голосования, заявляет, что его страна поддерживает право всех народов на самоопределение, в том числе на Ближнем Востоке, что более 20 лет назад было подтверждено Кэмп-дэвидскими соглашениями, а также Процессом Осло, в которых Израиль признал законные права и справедливые требования палестинского народа, однако данный проект резолюции предвосхищает исход переговоров о постоянном статусе. Вместе с тем Израиль надеется, что вскоре удастся положить конец насилию и что очень скоро мирный процесс будет возобновлен.

69. Проводится заносимое в отчет о заседании голосование проекта резолюции.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивская Республика, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада, Маршалловы Острова, Тонга.

70. Проект резолюции A/C.3/55/L.32 принимается 147 голосами против 2 при 3 воздержавшихся.

71. **Г-жа Уэнсли** (Австралия), выступая с разъяснением мотивов голосования своей страны, отмечает, что, несмотря на то, что ее делегация голосовала за проект резолюции в целом, что, по ее мнению, ясно подтверждает право палестинского народа на самоопределение, в случае голосования по отдельным пунктам она бы воздержалась при голосовании по пункту 1 постановляющей части, поскольку Австралия считает, что право палестинского народа на собственное государство должно стать предметом согласованного решения сторон на основе резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, Соглашений Осло и принципа "земля в обмен на мир".

72. **Г-н Хайнс** (Канада) поясняет, что его страна при голосовании воздержалась, поскольку она считает, что создание палестинского государства должно стать результатом переговоров между заинтересованными сторонами.

73. **Г-н Рогов** (Российская Федерация) подчеркивает, что его страна прикладывает все возможные усилия, чтобы привести стороны к компромиссу и положить конец насилию. Важно, чтобы были возобновлены переговоры между двумя сторонами, чтобы стороны проявляли сдержанность и чтобы были прекращены любые провокации с обеих сторон.

74. **Г-жа Контамен** (Франция), выступая от имени Европейского союза, а также Болгарии, Эстонии, ассоциированных государств, Кипра и Мальты, Венгрии, Исландии, Латвии, Лихтенштейна, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Чешской Республики и, кроме того, Словении, подчеркивает, что Европейский союз подтверждает, как это уже было сделано 25 марта 1999 года в Берлине на совещании Европейского совета и в заявлении ЕС от 12 сентября 2000 года в Нью-Йорке, безусловное право палестинского народа на самоопределение и его право строить суверенное государство. Г-жа Контамен подчеркивает, что создание суверенного,

демократического и жизнеспособного государства на основе существующих соглашений и переговоров было бы лучшей гарантией безопасности для Израиля. Европейский союз призывает Израиль и палестинцев найти согласованное решение конфликта без ущерба для права на самоопределение, которое не может быть предметом какого-либо вето.

75. **Г-жа Баргути** (наблюдатель от Палестины) благодарит Египет за внесение этого проекта резолюции, имеющего крайне важное значение, поскольку в качестве соавторов проекта резолюции выступило 91 государство и была оказана широкая поддержка праву палестинского народа на самоопределение и создание собственного государства. Наблюдатель от Палестины сожалеет о том, что Соединенные Штаты Америки проголосовали против проекта резолюции, и подвергает критике позицию Израиля, подчеркивая, что эта страна не может одновременно признавать законность требований палестинского народа и отказывать этому народу в праве на самоопределение, неотъемлемом праве, которое стоит выше любого соглашения.

76. **Председатель** объявляет, что Комитет, таким образом, завершил рассмотрение пункта 113.

**Пункт 114 а) повестки дня: Вопросы прав человека: осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/55/L.29 и L.30)**

**Проект резолюции A/C.3/55/L.29: Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей**

77. **Председатель**, уточнив, что проект резолюции A/C.3/55/L.29 не будет иметь последствий для бюджета по программам, напоминает, что в ходе представления проекта резолюции Боливия, Никарагуа и Шри-Ланка выступили в качестве соавторов. Она объявляет, что Гаити, Кения и Парагвай также присоединились к авторам проекта резолюции.

78. **Г-жа Монрой** (Мексика) объявляет, что Азербайджан, Гана, Гондурас, Португалия, Тунис и Турция вошли в число соавторов проекта

резолюции, и надеется, что этот документ будет принят консенсусом.

79. *Проект резолюции A/C.3/55/L.29 принимается без голосования.*

**Проект резолюции A/C.3/55/L.30: Попытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

80. **Г-жа Ньюэлл** (Секретарь) зачитывает документ, подготовленный Контролером Организации Объединенных Наций, в котором по поводу пункта 26 проекта резолюции A/C.3/55/L.30, он обращает внимание Комитета на положения резолюции 45/248, раздел VI, в котором Генеральная Ассамблея подтверждает, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; подтверждает также роль Консультативного комитета по консультативным и бюджетным вопросам; выражает обеспокоенность в связи со стремлением ее основных комитетов и других межправительственных органов решать административные и бюджетные вопросы; предлагает Генеральному секретарю предоставить всем межправительственным органам необходимую информацию, касающуюся процедур в связи с административными и бюджетными вопросами. Контролер и его сотрудники готовы предоставить членам Комитета всю необходимую информацию, которую они пожелают получить по данному вопросу.

81. **Председатель** напоминает, что Австралия, Грузия, Венгрия, Сальвадор, Уганда и Украина выступили в качестве соавторов проекта резолюции A/C.3/55/L.30 в ходе ее представления, и сообщает, что Колумбия также изъявляет желание выступать в качестве соавтора указанного проекта резолюции.

82. **Г-н Йоргенсен** (Дания) сообщает, что Мальта, Польша, Сьерра-Леоне, Эритрея и Эфиопия вошли в число соавторов проекта резолюции.

83. *Проект резолюции A/C.3/55/L.30 принимается без голосования.*

84. **Г-жа Хадж-али** (Сирийская Арабская Республика) заявляет, что ее страна решила не создавать препятствий для консенсуса, однако она хотела бы уточнить, что не может согласиться с пунктом 18 постановляющей части, в котором в качестве относящихся к ведению Специального докладчика названы функции, не предусмотренные его мандатом.

85. **Председатель** объявляет, что Комитет, таким образом, завершил рассмотрение пункта 114(а).

*Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.*